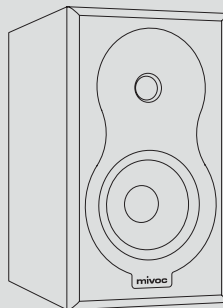


HM5

HIFI LOUDSPEAKER

INFORMATION | INFORMAZIONI | INFORMACIÓN | 信息



BEDIENUNGSANLEITUNG

ISTRUCCIONES DE USO

ISTRUZIONI PER L'USO

MODE D'EMPLOI

USER MANUAL

操作说明



www.mivoc.com/downloads

DOWNLOAD

DE

EN

ES

FR

IT

中文

WICHTIGE HINWEISE. IMPORTANT NOTES. NOTAS IMPORTANTES. REMARQUES IMPORTANTES. NOTE IMPORTANTI. 重要提示。

Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/96/EG und der Richtlinie 2003/108/EG des Europäischen Parlaments über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

Conformity with Directive 2002/96/EC and Directive 2003/108/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

Conformidad con la Directiva 2002/96/CE y la Directiva 2003/108/CE del Parlamento Europeo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Conformité à la directive 2002/96/CE et à la directive 2003/108/CE du Parlement européen sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Conformità alla Direttiva 2002/96/CE e alla Direttiva 2003/108/CE del Parlamento europeo sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

符合欧洲议会关于废弃电气和电子设备 (WEEE) 的第 2002/96/EC 号指令和第 2003/108/EC 号指令。

Beachte vor der ersten Nutzung wichtige Betriebs- und Wartungshinweise, die in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

Before using the device for the first time, observe the important operating and maintenance instructions listed in the user manual.

Antes de utilizar el aparato por primera vez, tenga en cuenta las instrucciones importantes de uso y mantenimiento que se indican en el manual de instrucciones.

Avant la première utilisation, respecte les consignes importantes de fonctionnement et d'entretien qui sont indiquées dans le mode d'emploi.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, osservare le importanti istruzioni per l'uso e la manutenzione riportate nelle istruzioni per l'uso.

首次使用设备前, 请遵守操作说明书中列出的重要操作和维护说明。

Konformität mit den einschlägigen EU-Richtlinien für Sicherheit, Gesundheit und Umweltschutz.

Conformity with the relevant EU directives for safety, health and environmental protection.

Conformidad con las directivas comunitarias pertinentes en materia de seguridad, salud y protección del medio ambiente.

Conformité aux directives européennes applicables en matière de sécurité, de santé et d'environnement.

Conformità alle direttive UE in materia di sicurezza, salute e tutela dell'ambiente.

符合欧盟有关安全、健康和环境保护的指令。



Bei diesem Produkt handelt es sich um passive Lautsprecher, die für den Einsatz in trockenen Innenräumen im privaten Bereich bestimmt sind. Die Lautsprecher müssen mit geeigneten Lautsprecherkabeln mit einem geeigneten externen Leistungsverstärker verbunden werden. Verwende deine mivoc Lautsprecher nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit ein optimaler und sicherer Betrieb möglich ist. Eine bestimmungsfremde oder andere als die in dieser Anleitung beschriebene Verwendung kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

This product is a passive loudspeaker intended for use in dry indoor areas in private homes. The speakers must be connected to a suitable external power amplifier using suitable speaker cables. To ensure optimum and safe operation, only use your mivoc speaker as described in this manual. Use for purposes other than those intended or other than those described in this manual may result in personal injury or damage to property.

Este producto es un altavoz pasivo destinado al uso en interiores secos de viviendas particulares. Los altavoces deben conectarse a un amplificador de potencia externo apropiado mediante cables de altavoz apropiados. Utiliza tus altavoces mivoc únicamente como se describe en estas instrucciones para garantizar un funcionamiento óptimo y seguro. El uso para fines distintos de los previstos o de los descritos en estas instrucciones puede provocar lesiones personales o daños materiales.

Ce produit est une enceinte passive destinée à être utilisée dans le cadre privé, en intérieur et dans un environnement sec. L'enceinte doit être connectée à un amplificateur de puissance externe approprié à l'aide de câbles adaptés. N'utilisez ton enceinte mivoc que de la manière décrite dans ce mode d'emploi, afin de garantir un fonctionnement optimal et sûr. Une utilisation non conforme ou différente de celle décrite dans ce mode d'emploi peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

Questo prodotto è un diffusore passivo destinato all'uso in aree interne asciutte di abitazioni private. I diffusori devono essere collegati a un amplificatore di potenza esterno adatto, utilizzando cavi adeguati. Per garantire un funzionamento ottimale e sicuro, utilizza i diffusori mivoc solo come descritto nelle presenti istruzioni. L'uso per scopi diversi da quelli previsti o da quelli descritti in queste istruzioni può provocare lesioni personali o danni materiali.

本产品为无源扬声器, 用于在私人住宅的干燥房间内使用。扬声器必须使用合适的扬声器电缆连接到合适的外部功率放大器。只有按照本说明书中的说明使用你的 mivoc 扬声器, 才能确保最佳和安全的操作。用于非预期目的或本说明书所述以外的用途可能会导致人身伤害或财产损失。

Große Lautstärken oder plötzliche, laute Schallereignisse können zu Hörschäden und anderen gesundheitlichen Beeinträchtigungen führen. Vergewissere dich vor jeder Inbetriebnahme, dass du die Lautstärke zunächst auf ein Minimum zurücksetzt, von wo aus du anschließend deine bevorzugte Abhörlautstärke einstellen kannst.

High sound volumes or sudden loud sounds can cause hearing damage and other health impairments. Before each time you use the unit, first set the volume back to minimum, and from there you can then set it to your preferred listening level.

Los volúmenes elevados o los sonidos fuertes y repentinos pueden provocar daños auditivos y otras alteraciones de la salud. Antes de cada puesta en marcha, asegúrate de poner primero el volumen al mínimo e ir ajustándolo hasta alcanzar el volumen que quieras.

Des volumes d'écoute élevés ou des pics/crêtes soudains peuvent entraîner des lésions auditives et d'autres problèmes de santé. Avant chaque utilisation, assure-toi d'abord que le volume est au minimum, afin de pouvoir ensuite le régler à ton niveau d'écoute préféré.

Un volume elevato o emissioni sonore improvvisate e forti possono causare danni all'udito e altri problemi di salute. Prima di ogni messa in funzione assicurati di impostare il volume al minimo; partendo da questo livello potrai impostare il volume di ascolto preferito.

高音量或突如其来的巨大声音会导致听力损伤和其他健康损害。每次调试前，确保先将音量调到最小，然后再设置你喜欢的收听音量。

Impedanz: Wenn dein Verstärker nicht auf die Impedanz deines Lautsprechers ausgelegt ist (Impedanz des Lautsprechers ist geringer als die minimale Impedanzangabe des Verstärkers) kann es durch einen zu großen Stromfluss zu Schäden am Lautsprecher und Verstärker kommen.

Impedance: If your amplifier is not designed for the impedance of your loudspeaker (impedance of the loudspeaker is lower than the minimum impedance specification of the amplifier), excessive current flow can cause damage to the loudspeaker and amplifier.

Impedancia: Si el amplificador no está diseñado para la impedancia del altavoz (la impedancia del altavoz es inferior a la especificación de impedancia mínima del amplificador), un flujo de corriente excesivo puede dañar el altavoz y el amplificador.

Impédance : Si ton amplificateur n'est pas conçu pour l'impédance de tes enceintes (l'impédance des enceintes est inférieure à l'impédance minimale indiquée par l'amplificateur), un flux de courant trop important peut endommager l'enceinte et l'amplificateur.

Impedenza: se l'amplificatore non è progettato per l'impedenza del diffusore (l'impedenza del diffusore è inferiore alle specifiche dell'impedenza minima dell'amplificatore), un flusso di corrente eccessivo può causare danni al diffusore e all'amplificatore.

阻抗: 如果放大器的设计不适合扬声器的阻抗(扬声器的阻抗低于放大器的最小阻抗说明),过大的电流可能会损坏扬声器和放大器。

Achte darauf, dass die Signalwiedergabe über die Lautsprecher in jeder Situation störungsfrei klingt. Es sollten keine unerwünschten Verzerrungen, unübliche Geräusche und keine unerwünschten Klangfärbungen zu hören sein. Es darf nicht verbrannt riechen und auch keine Rauchentwicklung entstehen. Verwende deine Lautsprecher nicht unter solchen Bedingungen, da es zu Schäden kommen könnte (Verletzungsgefahr, gesundheitliche Beeinträchtigungen, Brand, Beschädigung des Lautsprechers oder der angeschlossenen Geräte, etc.). Wende dich in solchen Fällen umgehend an deinen mivoc Händler oder das Support Center.

Make sure that the signal reproduction via the speakers is free of distortion or interference in all situation. There should be no unwanted distortions, unusual noises or unwanted sound colouration. Ensure that there is no smell of burning and that no smoke is produced. Do not use your speakers under such conditions, as this could result in damage (risk of injury, damage to health, fire, damage to the loudspeaker or the connected devices, etc.). In such cases, contact your mivoc dealer or the Support Centre immediately.

Asegúrate de que la reproducción de la señal a través de los altavoces suene sin interferencias en cualquier situación. No debe haber distorsiones indeseadas, ruidos inusuales o coloraciones de sonido indeseadas. No debe oler a quemado ni producir humo. No utilices los altavoces en estas condiciones, ya que podrían producirse daños (riesgo de lesiones, daños para la salud, incendio, daños en el altavoz o en los dispositivos conectados, etc.). En tales casos, ponte en contacto inmediatamente con tu distribuidor mivoc o con el Centro de asistencia.

Veille à ce que la restitution du signal par les enceintes ne soit pas perturbée dans toutes les situations. Il ne doit pas y avoir de distorsion, de bruits inhabituels ou de coloration sonore indésirable. Il ne doit pas y avoir d'odeur de brûlé ni de fumée. N'utilise pas ton enceinte dans les conditions précitées, car elle pourrait être endommagée (risque de blessure, d'atteinte à la santé, d'incendie, de détérioration des enceintes ou des appareils connectés, etc.). Dans de tels cas, contacte immédiatement ton revendeur mivoc ou le centre d'assistance.

Accertati che la riproduzione del segnale attraverso i diffusori sia priva di interferenze in ogni situazione. Non devono essere presenti distorsioni indesiderate, rumori insoliti o colorazioni sonore indesiderate. Non deve esserci odore di bruciato o fumo. Non utilizzare i diffusori in tali condizioni poiché potrebbero verificarsi danni (rischio di lesioni, danni alla salute, incendio, danni al diffusore o ai dispositivi collegati, ecc.). In questi casi contatta immediatamente il rivenditore o il Servizio Assistenza mivoc.

确保在任何情况下，通过扬声器播放的信号都不会受到干扰。不应出现不必要的失真、异常噪音或不必要的声音色彩。不得有焦味，也不允许产生烟雾。请勿在这类条件下使用扬声器，否则可能导致损坏(受伤危险、健康受损、火灾、扬声器或连接设备损坏等)。在这种情况下，请立即联系你的 mivoc 经销商或支持中心。

DE

EN

ES

FR

IT

中文

ACHTUNG. ATTENTION. ATENCIÓN. ATTENTION. ATTENZIONE. 请注意。

DAS PRODUKT IST KEIN SPIELZEUG. KINDER DÜRFEN NICHT UNBEAUFICHTIGT IN DIE NÄHE DES PRODUKTS GELANGEN. KINDER DÜRFEN WEDER MIT DEM GERÄT NOCH MIT BESTANDTEILEN ODER VERPACKUNGSMATERIALIEN SPIELEN.

THE PRODUCT IS NOT A TOY. CHILDREN MUST NOT BE LEFT UNSUPERVISED NEAR THE PRODUCT. CHILDREN MUST NOT PLAY WITH THE DEVICE, ITS COMPONENTS OR ANY PACKAGING MATERIALS.

EL PRODUCTO NO ES UN JUGUETE. LOS NIÑOS NO DEBEN PERMANECER SIN SUPERVISIÓN CERCA DEL PRODUCTO. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON EL APARATO, SUS COMPONENTES O LOS MATERIALES DE EMBALAJE.

LE PRODUIT N'EST PAS UN JOUET. LES ENFANTS NE DOIVENT PAS ÊTRE LAISSÉS SANS SURVEILLANCE À PROXIMITÉ DU PRODUIT. LES ENFANTS NE DOIVENT PAS JOUER AVEC L'APPAREIL, SES COMPOSANTS OU LES MATÉRIAUX D'EMBALLAGE.

IL PRODOTTO NON È UN GIOCATTOLO. I BAMBINI NON DEVONO ESSERE LASCIATI SENZA SORVEGLIANZA VICINO AL PRODOTTO. I BAMBINI NON DEVONO GIOCARE CON L'APPARECCHIO, I SUOI COMPONENTI O I MATERIALI DI IMBALLAGGIO.

本产品不是玩具。儿童不得在无人看管的情况下靠近本产品。儿童不得玩弄本设备、其部件或包装材料。

VERWENDE DAS PRODUKT NUR NACHDEM DU DICH AUSFÜHRICH MIT DEN GEFAHREN BESCHÄFTIGT HAST, DIE VON ELEKTRISCH BETRIEBENEN GERÄTEN AUSGEHEN.

ONLY USE THE PRODUCT AFTER YOU HAVE THOROUGHLY FAMILIARISED YOURSELF WITH THE DANGERS POSED BY ELECTRICALLY POWERED DEVICES.

UTILICE EL PRODUCTO ÚNICAMENTE DESPUÉS DE HABERSE FAMILIARIZADO A FONDO CON LOS PELIGROS QUE ENTRAÑAN LOS DISPOSITIVOS ACCIONADOS ELÉCTRICAMENTE.

N'UTILISE CE PRODUIT QU'APRÈS AVOIR ÉTUDIÉ EN DÉTAIL LES RISQUES LIÉS AUX APPAREILS ÉLECTRIQUES.

UTILIZZARE IL PRODOTTO SOLO DOPO AVER ACQUISITO UNA CONOSCENZA APPROFONDATA DEI PERICOLI DERIVANTI DA DISPOSITIVI ALIMENTATI ELETTRICAMENTE.

使用本产品前，请先充分了解电动设备的危险。

VERWENDE DAS PRODUKT NUR IN UNBESCHÄDIGTEM UND ORIGINALEM ZUSTAND.

ONLY USE THE PRODUCT IN UNDAMAGED AND ORIGINAL CONDITION.

UTILICE EL PRODUCTO ÚNICAMENTE EN SU ESTADO ORIGINAL Y SIN DAÑOS.

N'UTILISE LE PRODUIT QUE S'IL EST INTACT ET DANS SON ÉTAT D'ORIGINE.

UTILIZZARE IL PRODOTTO SOLO SE INTEGRO E IN CONDIZIONI ORIGINALI.

请在完好无损的情况下使用本产品。

BEACHTÉ ÖRTLICHE, GESETZLICHE UND BEHÖRDLICHE VORSCHRIFTEN UND REGELN BEZÜGLICH DER VERWENDUNG VON ELEKTRISCH BETRIEBENEN GERÄTEN.

OBSERVE LOCAL, STATUTORY AND OFFICIAL REGULATIONS AND RULES REGARDING THE USE OF ELECTRICALLY POWERED DEVICES.

RESPETE LAS NORMAS Y REGLAMENTOS LOCALES, LEGALES Y OFICIALES RELATIVOS AL USO DE DISPOSITIVOS ACCIONADOS ELÉCTRICAMENTE.

RESPECTE LES RÈGLES ET RÉGLEMENTATIONS LOCALES, LÉGALES ET ADMINISTRATIVES RELATIVES À L'UTILISATION D'APPAREILS ÉLECTRIQUES.

OSSERVARE LE NORME E I REGOLAMENTI LOCALI, STATUTARI E UFFICIALI RELATIVI ALL'USO DI DISPOSITIVI ALIMENTATI ELETTRICAMENTE.

遵守有关使用电动设备的地方、法定和官方规章制度。

HALTE DICH AN ALLE HINWEISE UND ANLEITUNGEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG. WENDE DICH BEI FRAGEN ODER UNKLARHEITEN VOR DER ERSTEN NUTZUNG AN DEINEN MIVOC HÄNDLER ODER DEN MIVOC SUPPORT.

FOLLOW ALL THE INFORMATION AND INSTRUCTIONS IN THE USER MANUAL. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR UNCERTAINTIES, PLEASE CONTACT YOUR MIVOC DEALER OR MIVOC SUPPORT BEFORE USING THE DEVICE FOR THE FIRST TIME.

SIGA TODA LA INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DEL MANUAL DE USUARIO. SI TIENE ALGUNA PREGUNTA O DUDA, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR MIVOC O CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA DE MIVOC ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO POR PRIMERA VEZ.

RESPECTE TOUTES LES CONSIGNES ET INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LE MODE D'EMPLOI. EN CAS DE QUESTIONS OU D'INCERTITUDES, CONTACTEZ VOTRE VENDEUR MIVOC OU LE SUPPORT TECHNIQUE MIVOC AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

SEGUIRE TUTTE LE INFORMAZIONI E LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL MANUALE D'USO. IN CASO DI DOMANDE O DUBBI, CONTATTARE IL RIVENDITORE MIVOC O L'ASSISTENZA MIVOC PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO PER LA PRIMA VOLTA.

请遵守用户手册中的所有信息和说明。如果您有任何疑问或不确定，请在首次使用设备前联系您的 mivoc 经销商或 mivoc 支持部门。